



## Wilo-AlarmControl

- |           |   |            |                                      |
|-----------|---|------------|--------------------------------------|
| <b>D</b>  | Einbau- und Betriebsanleitung                 | <b>TR</b>  | Montaj ve kullanma kılavuzu          |
| <b>GB</b> | Installation and operating instructions       | <b>S</b>   | Monterings- och skötselanvisning     |
| <b>F</b>  | Notice de montage et de mise en service       | <b>FIN</b> | Asennus- ja käyttöohjeet             |
| <b>NL</b> | Inbouw- en bedieningsvoorschriften            | <b>H</b>   | Beépítési és üzemeltetési utasítás   |
| <b>E</b>  | Instrucciones de instalación y funcionamiento | <b>PL</b>  | Instrukcja montażu i obsługi         |
| <b>I</b>  | Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione   | <b>CZ</b>  | Návod k montáži a obsluze            |
| <b>P</b>  | Manual de instalação e funcionamento          | <b>RUS</b> | Инструкция по монтажу и эксплуатации |
| <b>GR</b> | Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας          | <b>RO</b>  | Instrucțiuni de montaj și exploatare |



Fig.1:

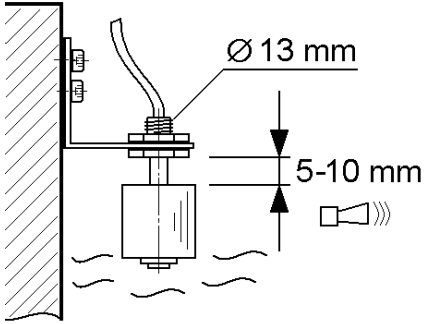


Fig.2:

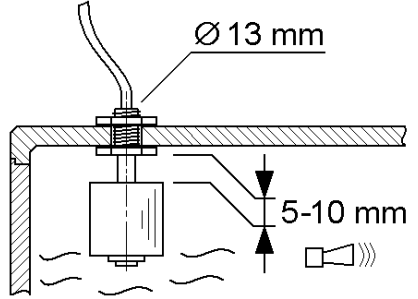
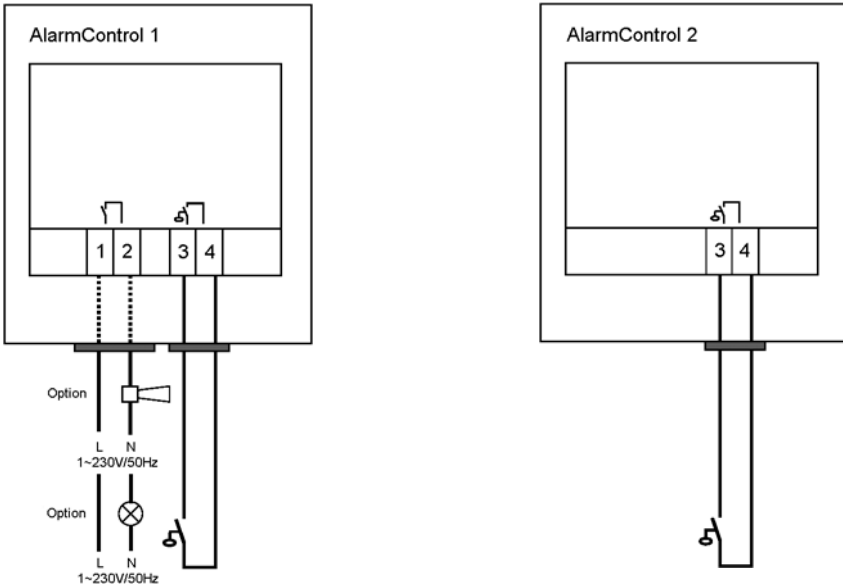


Fig.3:





<b>D</b>	Einbau- und Betriebsanleitung	3
<b>GB</b>	Installation and operating instructions	10
<b>F</b>	Notice de montage et de mise en service	17
<b>NL</b>	Inbouw- en bedieningsvoorschriften	25
<b>E</b>	Instrucciones de instalación y funcionamiento	32
<b>I</b>	Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione	39
<b>P</b>	Manual de instalação e funcionamento	47
<b>GR</b>	Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας	54
<b>TR</b>	Montaj ve kullanma kılavuzu	62
<b>S</b>	Monterings- och skötselanvisning	69
<b>FIN</b>	Asennus- ja käyttöohjeet	76
<b>H</b>	Beépítési és üzemeltetési utasítás	83
<b>PL</b>	Instrukcja montażu i obsługi	90
<b>CZ</b>	Návod k montáži a obsluze	98
<b>RUS</b>	Инструкция по монтажу и эксплуатации	105
<b>RO</b>	Instrucțiuni de montaj și exploatare	113

## 1 Allmän information

### 1.1 Om denna skötselansvisning

Monterings- och skötselansvisningen är en del av produkten. Den ska alltid finnas tillgänglig i närheten av produkten. Att dessa anvisningar följs noggrant är en förutsättning för riktig användning och drift av produkten.

Monterings- och skötselansvisningen motsvarar produktens utförande och de säkerhetsstandarder som gäller vid tidpunkten för tryckning.

## 2 Säkerhet

I anvisningarna finns viktig information för installation och drift av produkten. Installatören och driftansvarig person måste därför läsa igenom anvisningarna före installation och idrifttagning.

Förutom de allmänna säkerhetsföreskrifterna i säkerhetsavsnittet, måste de särskilda säkerhetsinstruktionerna i de följande avsnitten märkta med varningsymboler, följas.

### 2.1 Märkning av anvisningar i skötselansvisningen

#### Symboler:

Allmän varningssymbol



Fara för elektrisk spänning



NOTERA: ...



#### Varningstext

**FARA!**

**Situation med överhängande fara.**

**Kan leda till svåra skador eller livsfara om situationen inte undviks.**

#### **WARNING!**

**Risk för (svåra) skador. "Varning" innebär att svåra personskador kan inträffa om säkerhetsanvisningarna inte följs.**

#### **OBSERVERA!**

**Risk för skador på pump/installation. "Observera" innebär att produktskador kan inträffa om säkerhetsanvisningarna inte följs.**

#### NOTERA:

Praktiska anvisningar om hantering av produkten. Gör användaren uppmärksam på eventuella svårigheter.

## **2.2 Personalkompetens**

Personalen som installerar pumpen måste ha lämpliga kvalifikationer för detta arbete.

## **2.3 Risker med att inte följa säkerhetsföreskrifterna**

Om säkerhetsföreskrifterna inte följs kan det leda till personskador eller skador på pumpen eller andra delar av installationen. Att inte följa säkerhetsföreskrifterna kan leda till att tillverkarens skadeståndsskyldighet upphävs.

Framför allt gäller att försummad skötsel kan leda till exempelvis följande problem:

- Fel i viktiga pump- eller installationsfunktioner,
- Fel i föreskrivna underhålls- och reparationsmetoder,
- Personskador på grund av elektriska, mekaniska eller bakteriologiska orsaker,
- Maskinskador.

## **2.4 Säkerhetsföreskrifter för driftansvarig**

Gällande föreskrifter för att undvika olyckor måste följas. Risker till följd av elektricitet måste uteslutas.

Elektriska anslutningar måste utföras av behörig elektriker med iakttagande av gällande lokala och nationella bestämmelser.

## **2.5 Säkerhetsinformation för inspektion och montering**

Driftansvarig person ska se till att inspektion och montering utförs av auktoriserad och kvalificerad personal som noggrant har studerat drifthanvisningarna. Underhålls- och reparationsarbeten får endast utföras när pumpen är avstängd.

## **2.6 Egenmäktig förändring av produkt och reservdelstillverkning**

Ändringar i produkten eller andra delar av installationen får endast utföras med tillverkarens medgivande. För säkerhetens skull ska endast originaldelar som är godkända av tillverkaren användas. Om andra delar används kan tillverkarens skadeståndsskyldighet upphävas.

## **2.7 Otillåtna driftsätt/användningsätt**

Produktens driftsäkerhet kan endast garanteras om den används enligt avsnitt 4 i bruksanvisningen. De gränsvärden som anges i katalogen eller databladet får aldrig varken över- eller underskridas.

### 3 Transport och lagring

Kontrollera omedelbart om det finns transportskador på produkten. Om transportskador finns måste dessa rapporteras till speditören inom fastställd tidsperiod.



**OBSERVERA! Risk för skador på kopplingsapparaten**

**Risk för skador på grund av felaktig hantering under transport eller lagring.**

- **Kopplingsapparaten skall skyddas mot fukt och mekaniska skador från stötar och slag.**
- **Den får ej utsättas för temperaturer under  $-20^{\circ}\text{C}$  eller över  $+60^{\circ}\text{C}$ .**

### 4 Användning



**VARNING! Risk för personskador**

**Larmmotorskåpen är inte explosionskyddade.**

- **Motorskåpet får ej installeras och användas i explosionsfarliga miljöer.**

Larmmotorskåp AlarmControl varnar för otillåtna vattennivåer i

- pumpschakt
- lyftanläggningar
- behållare.

Kan drivas nätoberoende genom montering av ett 9V-ackumulatorbatteri (ingår i leveransen).

## 5 Produktdata

### 5.1 Tekniska data

AlarmControl 1-2		
Driftspänning		1 ~ 230 V
Frekvens		50/60 Hz
Reglerspänning		12 V DC (ostabiliserad)
Standby-Egenförbrukning		< 1,5 W
Larmkontakt: (endast AlarmControl 1)		potentialfri slutande, kontaktbelastning max. 1 A (230V AC)
Kontakt vägguttag: (endast AlarmControl 2)		kontaktbelastning max. 16 A (250V AC)
Skyddsklass		IP 20
Kabellängd nivåvipa		3 m (2 x 0,75mm <sup>2</sup> )
Dimensioner:	Längd	112 mm
	Bredd	68 mm
	Höjd	53 mm (utan kontakt)
Kåpa		ABS
Temperaturområde		$-20^{\circ}\text{C}$ till $+60^{\circ}\text{C}$



## 5.2 Leveransomfattning

- Larmmotorskåp med inbyggd mininivåvippa med 3 m kabel
- 9V-ackumulatorbatteri (inbyggt i aggregatet)
- Monterings- och skötselmanual

## 6 Beskrivning och funktion

Larmmotorskåp används tillsammans med en förmonterad mininivåvippa (3 m kabel) för att signalera om vattennivån blir för hög i lyftanordningar och schakt. När larmnivån uppnås avger den inbyggda summern en akustisk signal.

Ackumulatorbatteriet, den akustiska signalgivaren och larmströmbrytaren är placerade under en liten kåpa med en inbyggd stickpropp med jorddon. När stickproppen ansluts till ett jordat vägguttag sätts larmmotorskåpet i drift. Det inbyggda batteriet laddas automatiskt.

- AlarmControl 1 har dessutom en potentialfri kontakt (slutande), genom vilken larmsignalen kan ledas vidare (t.ex. blytljus eller signalhorn).
- I AlarmControl 2 finns ett jordat uttag inbyggt vars anslutna brukare (t.ex. kylaggregat, kondensorpannor eller tvättmaskiner) stängs av när larmnivån uppnås.

När vattnet sjunker under larmnivån stängs den akustiska signalen av automatiskt, den potentialfria kontakten på AlarmControl 1 öppnas och det jordade uttaget på AlarmControl 2 kopplas på igen.

Vid nätspänningsbortfall säkerställs larmmotorskåpens fortsatta funktion med hjälp av ett 9V-batteri.

Om batteriet är fulladdat och larmet löses ut är drifttiden för AlarmControl 1 ca. 6 timmar resp. för AlarmControl 2 ca. 30 timmar. Ett fullständigt urladdat batteri kräver ca. 100 timmars laddtid för att återfå sin fulla kapacitet.

## 7 Installation och elektrisk anslutning

**Installationen måste utföras så att kopplingsboxen är skyddad mot droppvatten.**

**Elektriska anslutningar måste utföras av behörig elektriker med iakttagande av gällande lokala och nationella bestämmelser.**

**WARNING! Risk för personskador**

**Gällande föreskrifter för att förebygga olyckor måste följas.**

**WARNING! Risk för elektrisk stöt**

**Eventuella risker i samband med elektrisk ström måste undanröjas.**

**Elektriska anslutningar måste utföras av behörig elektriker med iakttagande av gällande lokala och nationella bestämmelser.**



## 7.1 Installation

Larmmotorskåpen skall installeras på en torr, stänkvattenskyddad och över-svämningssäker plats. Installationsplatsen bör vara skyddad från direkt solljus. Mininivåvippan skall monteras på avsedd plats så att larmet löses ut när den otillåtna vattennivån uppnås:

Bild 1: Exempel på montering i ett schakt

Bild 2: Exempel på montering under ett behållarlock

Ta bort mininivåvippans transportsäkring (skyddsplast).



**WARNING! Risk för elektrisk stöt**

**Dra ut nätkontakten innan apparaten öppnas!**

Gör på följande sätt om mininivåvippan måste skiljas från larmmotorskåpet vid montering av kabeln:

- Lossa de 4 skruvarna på kåpens undersida och ta bort kåpens överdel.
- Ta bort dragavlastningen från mininivåvippans kabel.
- Lossa kabeln från anslutningsplintarna.
- Dra den lösa kabeländan på önskat vis och anslut den därefter med hjälp av anslutningsplintarna.
- Skruva fast dragavlastningen igen och förslut kåpan.

### 7.1.1 Förlängning av kabeln till mininivåvippan

Kabeln mellan kåpan och mininivåvippan kan förlängas till max 100 m.



NOTERA: Vi rekommenderar att en kabelarea på 2x0,75mm<sup>2</sup> används. För att störningar ska undvikas bör kabeln inte dras i närheten av spänningsförande ledningar.

## 7.2 Elektrisk anslutning



**WARNING! Risk för elektrisk stöt**

**Den elektriska anslutningen skall göras av en elinstallatör som godkänts av den lokala elleverantören och skall utföras i enlighet med de gällande lokala föreskrifterna.**

- Den elektriska anslutningen sker via ett jordat uttag med 230 V AC.
- Nätanslutningens strömart och spänning skall motsvara uppgifterna på typ-skylden.
- Se till att uttaget har ett nätskydd (max. 16 A, trög) och en jordfelsbrytare som motsvarar gällande föreskrifter.

### 7.2.1 Anslutning av den potentialfria kontakten (endast AlarmControl 1)



**WARNING! Risk för elektrisk stöt**

**Dra ut nätkontakten innan apparaten öppnas!**

- Lossa de 4 skruvarna på kåpens undersida och ta bort kåpens överdel.
- Anslut kabel (t.ex för blyxtljus eller signalhorn) till plint 1 och 2 (se bild 3).
- Skruva fast dragavlastningen och stäng kåpan.

## 8 Idrifttagning

- Koppla in larmmotorskåpet i uttaget.
- Lös ut larmet med hjälp av mininivåvippan.
- Den akustiska signalen måste kunna höras.
- Den potentialfria kontakten måste vara stängd (endast AlarmControl 1).
- Den anslutna brukaren stängs av (endast AlarmControl 2).



NOTERA: Uttaget på AlarmControl 2 kopplas från 1-poligt. För att en fullständig frångkoppling från nätet ska kunna säkerställas måste den anslutna brukarens stickpropp dras ut ur uttaget.

## 9 Underhåll

**Underhålls- och reparationsarbeten får bara utföras av kvalificerad fackpersonal.**



**WARNING! Risk för elektrisk stöt**

**Risker till följd av elektricitet måste elimineras.**

- **Vid alla underhålls- och reparationsarbeten ska skåpet kopplas spänningsfritt och säkras mot obehörig återinkoppling.**

För att driftsäkerheten ska kunna säkerställas rekommenderar vi ett funktions-test 1 gång per år.

För kontroll av batteridriften, dra ut larmmotorskåpets stickpropp från uttaget och lös ut larmet via nivåvippan. Om ingen akustisk signal hörs måste batteriet bytas.

### 9.1 Byte av 9V ackumulatorbatteri



**WARNING! Risk för elektrisk stöt**

**Dra ut nätkontakten innan apparaten öppnas!**

- Lossa de 4 skruvarna på kåpans undersida och ta bort kåpans överdel.
- Lossa det använda batteriet från anslutningsklämman och sätt in ett nytt batteri. När detta görs måste korrekt polning beaktas.



NOTERA: Använd endast laddbara 9V-batterier!

WILO- Art.-Nr.: 2522850

- Stäng kåpans lock och dra åt skruvarna.
- Gör ett funktionstest genom att lyfta lite på nivåvippan.
- Hantera det använda batteriet på ett miljövänligt sätt.

## 10 Problem, orsaker och åtgärder

**Om ett driftsfel inte kan avhjälpas, kontakta fackman eller närmaste Wilo-service eller Wilo-agentur.**

## **11 Reservdelar**

Reservdelar beställs via lokal fackhandel och/eller Wilos kundtjänst.

För att undvika onödiga förfrågningar och felaktiga beställningar, se till att ange alla uppgifter på typskylten vid beställning.

**Med reservation för tekniska ändringar.**

**D** **EG – Konformitätserklärung**  
**GB** **EC – Declaration of conformity**  
**F** **Déclaration de conformité CE**

Hiermit erklären wir, dass die Bauarten der Baureihe :  
*Herewith, we declare that this product:*  
*Par le présent, nous déclarons que cet agrégat :*

**AlarmControl 1**  
**AlarmControl 2**

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:  
*in its delivered state complies with the following relevant provisions:*  
*est conforme aux dispositions suivants dont il relève:*

**Elektromagnetische Verträglichkeit – Richtlinie** **2004/108/EG**  
**Electromagnetic compatibility – directive**  
**Compatibilité électromagnétique- directive**

**Niederspannungsrichtlinie** **2006/95/EG**  
**Low voltage directive**  
**Directive basse-tension**

und entsprechender nationaler Gesetzgebung.  
*and with the relevant national legislation.*  
*et aux législations nationales les transposant.*

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:  
*Applied harmonized standards, in particular:*  
*Normes harmonisées, notamment:*

**EN 50178**  
**EN 60730-1**  
**EN 61000-6-2**  
**EN 61000-6-3**  
**EN 61010-1**

Bei einer mit uns nicht abgestimmten technischen Änderung der oben genannten Bauarten, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.  
If the above mentioned series are technically modified without our approval, this declaration shall no longer be applicable.  
Si les gammes mentionnées ci-dessus sont modifiées sans notre approbation, cette déclaration perdra sa validité.

Dortmund, 15.12.2008

i. V.   
Erwin Prieß  
Quality Manager



WILO SE  
Nortkirchenstraße 100  
44263 Dortmund  
Germany

<p><b>NL EG-verklaring van overeenstemming</b> Hiermede verklaren wij dat dit aggregaat in de geleverde uitvoering voldoet aan de volgende bepalingen:</p> <p>Elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG</p> <p>EG-laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG</p> <p>Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder: <b>1)</b></p>	<p><b>I Dichiarazione di conformità CE</b> Con la presente si dichiara che i presenti prodotti sono conformi alle seguenti disposizioni e direttive rilevanti:</p> <p>Compatibilità elettromagnetica 2004/108/EG</p> <p>Direttiva bassa tensione 2006/95/EG</p> <p>Norme armonizzate applicate, in particolare: <b>1)</b></p>	<p><b>E Declaración de conformidad CE</b> Por la presente declaramos la conformidad del producto en su estado de suministro con las disposiciones pertinentes siguientes:</p> <p>Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2004/108/EG</p> <p>Directiva sobre equipos de baja tensión 2006/95/EG</p> <p>Normas armonizadas adoptadas, especialmente: <b>1)</b></p>
<p><b>P Declaração de Conformidade CE</b> Pela presente, declaramos que esta unidade no seu estado original, está conforme os seguintes requisitos:</p> <p>Compatibilidade electromagnética 2004/108/EG</p> <p>Directiva de baixa voltagem 2006/95/EG</p> <p>Normas harmonizadas aplicadas, especialmente: <b>1)</b></p>	<p><b>S CE- försäkran</b> Härmed förklarar vi att denna maskin i levererat utförande motsvarar följande tillämpliga bestämmelser:</p> <p>EG–Elektromagnetisk kompatibilitet – riktlinje 2004/108/EG</p> <p>EG–Lågspanningsdirektiv 2006/95/EG</p> <p>Tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet: <b>1)</b></p>	<p><b>N EU-Overensstemmelseserklæring</b> Vi erklærer hermed at denne enheten i utførelse som levert er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser:</p> <p>EG–EMV–Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG</p> <p>EG–Lavspenningsdirektiv 2006/95/EG</p> <p>Anvendte harmoniserte standarder, særlig: <b>1)</b></p>
<p><b>FIN CE-standardinmukaisuuseloste</b> Ilmoitamme täten, että tämä laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia määräyksiä:</p> <p>Sähkömagneettinen soveltuvuus 2004/108/EG</p> <p>Matalajännitte direktiivi: 2006/95/EG</p> <p>Käytetyt yhteensovitettut standardit, erityisesti: <b>1)</b></p>	<p><b>DK EF-overensstemmelseserklæring</b> Vi erklærer hermed, at denne enhed ved levering overholder følgende relevante bestemmelser:</p> <p>Elektromagnetisk kompatibilitet: 2004/108/EG</p> <p>Lavvolts-direktiv 2006/95/EG</p> <p>Anvendte harmoniserede standarder, særligt: <b>1)</b></p>	<p><b>H EK. Azonossági nyilatkozat</b> Ezennel kijelentjük, hogy az berendezés az alábbiakkal megfelel:</p> <p>Elektromágneses zavarás/tűrés: 2004/108/EG</p> <p>Kisfeszültségű berendezések irány-Elve: 2006/95/EG</p> <p>Felhasznált harmonizált szabványok, különösen: <b>1)</b></p>
<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Prohlašujeme tímto, že tento agregát v dodané provedení odpovídá následujícím příslušným ustanovením:</p> <p>Směrnice EU–EMV 2004/108/EG</p> <p>Směrnice EU–nízké napětí 2006/95/EG</p> <p>Použité harmonizační normy, zejména: <b>1)</b></p>	<p><b>PL Deklaracja Zgodności CE</b> Niniejszym deklarujemy z pełną odpowiedzialnością że dostarczony wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:</p> <p>Odpowiedniość elektromagnetyczna 2004/108/EG</p> <p>Normie niskich napięć 2006/95/EG</p> <p>Wyroby są zgodne ze szczegółowymi normami zharmonizowanymi: <b>1)</b></p>	<p><b>RUS Декларация о соответствии Европейским нормам</b> Настоящим документом заявляем, что данный агрегат в его объеме поставки соответствует следующим нормативным документам:</p> <p>Электромагнитная устойчивость 2004/108/EG</p> <p>Директивы по низковольтному напряжению 2006/95/EG</p> <p>Используемые согласованные стандарты и нормы, в частности : <b>1)</b></p>
<p><b>GR Δήλωση προσαρμογής της Ε.Ε.</b> Δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό ο' αυτή την κατάσταση παράδοσης ικανοποιεί τις ακόλουθες διατάξεις :</p> <p>Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα EG–2004/108/EG</p> <p>Οδηγία χαμηλής τάσης EG–2006/95/EG</p> <p>Εναρμονισμένα χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαίτερα: <b>1)</b></p>	<p><b>TR EC Uygunluk Teyid Belgesi</b> Bu cihazın teslim edildiği şekilde aşağıdaki standartlara uygun olduğunu teyid ederiz:</p> <p>Elektromanyetik Uyumluluk 2004/108/EG</p> <p>Açık gerilim direktifi 2006/95/EG</p> <p>Kisimen kullanılan standartlar: <b>1)</b></p>	<p><b>1) EN 50178,</b> <b>EN 60730-1,</b> <b>EN 61000-6-2,</b> <b>EN 61000-6-3,</b> <b>EN 61010-1.</b></p>

  
**Erwin Prieß**  
Quality Manager



**WILO SE**  
Nortkirchenstraße 100  
44263 Dortmund  
Germany

## Wilo – International (Subsidiaries)

### Argentina

WILO SALMSON  
 Argentina S.A.  
 C1295ABI Ciudad  
 Autónoma de  
 Buenos Aires  
 T +54 11 4361 5929  
 info@salmon.com.ar

### Austria

WILO Pumpen  
 Österreich GmbH  
 1230 Wien  
 T +43 507 507-0  
 office@wilo.at

### Azerbaijan

WILO Caspian LLC  
 1065 Baku  
 T +994 12 5962372  
 info@wilo.az

### Belarus

WILO Bel OOO  
 220035 Minsk  
 T +375 17 2503393  
 wibel@wilo.by

### Belgium

WILO SA/ NV  
 1083 Ganshoren  
 T +32 2 4823333  
 info@wilo.be

### Bulgaria

WILO Bulgaria Ltd.  
 1125 Sofia  
 T +359 2 9701970  
 info@wilo.bg

### Canada

WILO Canada Inc.  
 Calgary, Alberta TZA 5L4  
 T +1 403 2769456  
 bil.lowe@wilo-na.com

### China

WILO China Ltd.  
 101300 Beijing  
 T +86 10 80493900  
 wiloobj@wilo.com.cn

### Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.  
 10090 Zagreb  
 T +38 51 3430914  
 wilo-hrvatska@wilo.hr

### Czech Republic

WILO Praha s.r.o.  
 25101 Cestlice  
 T +420 234 098711  
 info@wilo.cz

### Denmark

WILO Danmark A/S  
 2690 Karlslunde  
 T +45 70 253312  
 wilo@wilo.dk

### Estonia

WILO Eesti OÜ  
 12618 Tallinn  
 T +372 6509780  
 info@wilo.ee

### Finland

WILO Finland Oy  
 02330 Espoo  
 T +358 207401540  
 wilo@wilo.fi

### France

WILO S.A.S.  
 78390 Bois d'Arcy  
 T +33 1 30050930  
 info@wilo.fr

### Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.  
 DE14 2WJ Burton-  
 Upon-Trent  
 T +44 1283 523000  
 sales@wilo.co.uk

### Greece

WILO Hellas AG  
 14569 Anixi (Attika)  
 T +302 10 6248300  
 wilo.info@wilo.gr

### Hungary

WILO Magyarország Kft  
 2045 Törökbálint  
 (Budapest)  
 T +36 23 889500  
 wilo@wilo.hu

### Ireland

WILO Engineering Ltd.  
 Limerick  
 T +353 61 227566  
 sales@wilo.ie

### Italy

WILO Italia s.r.l.  
 20068 Peschiera  
 Borromeo (Milano)  
 T +39 25538351  
 wilo.italia@wilo.it

### Kazakhstan

WILO Central Asia  
 050002 Almaty  
 T +7 727 2785961  
 in.pak@wilo.kz

### Korea

WILO Pumps Ltd.  
 621-807 Gimhae  
 Gyeongnam  
 T +82 55 3405800  
 wilo@wilo.co.kr

### Latvia

WILO Baltic SIA  
 1019 Riga  
 T +371 67 145229  
 mail@wilo.lv

### Lebanon

WILO SALMSON  
 Lebanon  
 12022030 El Metrn  
 T +961 4 722280  
 wsl@cyberia.net.lb

### Lithuania

WILO Lietuva UAB  
 03202 Vilnius  
 T +370 5 2136495  
 mail@wilo.lt

### The Netherlands

WILO Nederland b.v.  
 1551 NA Westzaan  
 T +31 88 9456 000  
 info@wilo.nl

### Norway

WILO Norge AS  
 0975 Oslo  
 T +47 22 804570  
 wilo@wilo.no

### Poland

WILO Polska Sp. z o.o.  
 05-090 Raszyn  
 T +48 22 7026161  
 wilo@wilo.pl

### Portugal

Bombas Wilo-Salmson  
 Portugal Lda.  
 4050-040 Porto  
 T +351 22 2080350  
 bombas@wilo.pt

### Romania

WILO Romania s.r.l.  
 077040 Com. Chiajna  
 Jud. Ilfov  
 T +40 21 3170164  
 wilo@wilo.ro

### Russia

WILO Rus ooo  
 123592 Moscow  
 T +7 495 7810690  
 wilo@orc.ru

### Saudi Arabia

WILO ME – Riyadh  
 Riyadh 11465  
 T +966 1 4624430  
 wshoula@watanaiand.com

### Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.  
 11000 Beograd  
 T +381 11 2851278  
 office@wilo.co.yu

### Slovakia

WILO Slovakia s.r.o.  
 82008 Bratislava 28  
 T +421 2 45520122  
 wilo@wilo.sk

### Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.  
 1000 Ljubljana  
 T +386 1 8383130  
 wilo.adriatic@wilo.si

### South Africa

Salmson South Africa  
 1610 Edenvale  
 T +27 11 6082780  
 errol.cornelius@  
 salmson.co.za

### Spain

WILO Ibérica S.A.  
 28806 Alcalá de  
 Henares (Madrid)  
 T +34 91 8797100  
 wilo.iberica@wilo.es

### Sweden

WILO Sverige AB  
 35246 Växjö  
 T +46 470 727600  
 wilo@wilo.se

### Switzerland

EMB Pumpen AG  
 4310 Rheinfelden  
 T +41 61 83680-20  
 info@emb-pumpen.ch

### Taiwan

WILO-EMU Taiwan Co.  
 Ltd.  
 110 Taipei  
 T +886 227 391655  
 nelson.wu@  
 wiloemutaiwan.com.tw

### Turkey

WILO Pompa Sistemleri  
 San. ve Tic. A.Ş.  
 34530 Istanbul  
 T +90 216 6610211  
 wilo@wilo.com.tr

### Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.  
 01033 Kiev  
 T +38 044 2011870  
 wilo@wilo.ua

### Vietnam

Pompes Salmson  
 Vietnam  
 Ho Chi Minh-Ville  
 Vietnam  
 T +84 8 8109975  
 nkm@salmon.com.vn

### United Arab Emirates

WILO ME – Dubai  
 Dubai  
 T +971 4 3453633  
 info@wilo.com.sa

### USA

WILO-EMU USA LLC  
 Thomasville,  
 Georgia 31792  
 T +1 229 5840097  
 info@wilo-emu.com

### USA

WILO USA LLC  
 Melrose Park, Illinois  
 60160  
 T +1 708 3389456  
 mike.easterley@  
 wilo-na.com

## Wilo – International (Representation offices)

### Algeria

Bad Ezzouar, Dar El  
 Beida  
 T +213 21 247979  
 chabane.hamdad@  
 salmson.fr

### Armenia

375001 Yerevan  
 T +374 10 544336  
 info@wilo.am

### Bosnia and Herzegovina

71000 Sarajevo  
 T +387 33 714510  
 zeljko.cvjetkovic@  
 wilo.ba

### Georgia

0179 Tbilisi  
 T +995 32 306375  
 info@wilo.ge

### Macedonia

1000 Skopje  
 T +389 2 3122058  
 valerij.vojneski@  
 wilo.com.mk

### Mexico

07300 Mexico  
 T +52 55 55863209  
 roberto.valenzuela@  
 wilo.com.mx

### Moldova

2012 Chisinau  
 T +373 2 223501  
 sergiu.zagurean@wilo.md

### Tajikistan

734025 Dushanbe  
 T +992 37 2232908  
 farhod.rahimov@wilo.tj

### Rep. Mongolia

Ulaanbaatar  
 T +976 11 314843  
 wilo@magicnet.mn

### Turkmenistan

744000 Ashgabad  
 T +993 12 345838  
 wilo@wilo-tm.info

### Uzbekistan

100015 Tashkent  
 T +998 71 1206774  
 info@wilo.uz



WILO SE  
Nortkirchenstraße 100  
44263 Dortmund  
Germany  
T 0231 4102-0  
F 0231 4102-7363  
wilo@wilo.com  
www.wilo.de

## Wilo-Vertriebsbüros in Deutschland

### G1 Nord

WILO SE  
Vertriebsbüro Hamburg  
Beim Strohhause 27  
20097 Hamburg  
T 040 5559490  
F 040 5559494  
hamburg.anfragen@wilo.com

### G3 Ost

WILO SE  
Vertriebsbüro Dresden  
Frankenring 8  
01723 Kesselsdorf  
T 035204 7050  
F 035204 70570  
dresden.anfragen@wilo.com

### G5 Süd-West

WILO SE  
Vertriebsbüro Stuttgart  
Hertichstraße 10  
71229 Leonberg  
T 07152 94710  
F 07152 947141  
stuttgart.anfragen@wilo.com

### G7 West

WILO SE  
Vertriebsbüro Düsseldorf  
Westring 19  
40721 Hilden  
T 02103 90920  
F 02103 909215  
duesseldorf.anfragen@wilo.com

### G2 Nord-Ost

WILO SE  
Vertriebsbüro Berlin  
Juliusstraße 52-53  
12051 Berlin-Neukölln  
T 030 6289370  
F 030 62893770  
berlin.anfragen@wilo.com

### G4 Süd-Ost

WILO SE  
Vertriebsbüro München  
Adams-Lehmann-Straße 44  
80797 München  
T 089 4200090  
F 089 42000944  
muenchen.anfragen@wilo.com

### G6 Mitte

WILO SE  
Vertriebsbüro Frankfurt  
An den drei Hasen 31  
61440 Oberursel/Ts.  
T 06171 70460  
F 06171 704665  
frankfurt.anfragen@wilo.com

### Kompetenz-Team Gebäudetechnik

WILO SE  
Nortkirchenstraße 100  
44263 Dortmund  
T 0231 4102-7516  
T 01805 R-U-F-W-I-L-O\*  
7-8-3-9-4-5-6  
F 0231 4102-7666

Erreichbar Mo-Fr von 7-18 Uhr.

- Antworten auf
- Produkt- und Anwendungsfragen
- Liefertermine und Lieferzeiten
- Informationen über Ansprechpartner vor Ort
- Versand von Informationsunterlagen

### Kompetenz-Team Kommune Bau + Bergbau

WILO EMU GmbH  
Heimgartenstraße 1  
95030 Hof  
T 09281 974-550  
F 09281 974-551

### Werkkundendienst Gebäudetechnik Kommune Bau + Bergbau Industrie

WILO SE  
Nortkirchenstraße 100  
44263 Dortmund  
T 0231 4102-7900  
T 01805 W-I-L-O-K-D\*  
9-4-5-6-5-3  
F 0231 4102-7126  
kundendienst@wilo.com

Erreichbar Mo-Fr von  
7-17 Uhr.  
Wochenende und feier-  
tags 9-14 Uhr elektroni-  
sche Bereitschaft mit  
Rückruf-Garantie!

- Kundendienst-  
Anforderung
- Werksreparaturen
- Ersatzteilfragen
- Inbetriebnahme
- Inspektion
- Technische Service-  
Beratung
- Qualitätsanalyse

### Wilo-International

#### Österreich

Zentrale Wien:  
WILO Pumpen  
Österreich GmbH  
Eitnergasse 13  
1230 Wien  
T +43 507 507-0  
F +43 507 507-15

Vertriebsbüro Salzburg:

Gnigler Straße 56  
5020 Salzburg  
T +43 507 507-13  
F +43 507 507-15

Vertriebsbüro

Oberösterreich:  
Trattnachtalstraße 7  
4710 Grieskirchen  
T +43 507 507-26  
F +43 507 507-15

#### Schweiz

EMB Pumpen AG  
Gerstenweg 7  
4310 Rheinfelden  
T +41 61 83680-20  
F +41 61 83680-21

### Standorte weiterer Tochtergesellschaften

Argentinien,  
Aserbaidschan, Belarus,  
Belgien, Bulgarien, China,  
Dänemark, Estland,  
Finnland, Frankreich,  
Griechenland, Groß-  
britannien, Irland, Italien,  
Kanada, Kasachstan, Korea,  
Kroatien, Lettland, Libanon,  
Litauen, Niederlande,  
Norwegen, Polen, Portugal,  
Rumänien, Russland,  
Saudi-Arabien, Schweden,  
Serbien und Montenegro,  
Slowakei, Slowenien,  
Spanien, Südafrika, Taiwan,  
Tschechien, Türkei,  
Ukraine, Ungarn, Vereinigte  
Arabische Emirate,  
Vietnam, USA

Die Adressen finden Sie  
unter [www.wilo.de](http://www.wilo.de) oder  
[www.wilo.com](http://www.wilo.com).

Stand Februar 2009

\* 14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz  
der T-Com. Bei Anrufen aus Mobilfunknetzen sind  
Preisabweichungen möglich.